

«Ο Βολταίρος διηγείται ότι δὲν ἠδύνατο νὰ γράψῃ μίαν σελίδα, χωρὶς νὰ ἀνοίξῃ τρεῖς ἢ τετράκις τὸ ΛΕΞΙΚΟΝ.»
 «Voltaire raconte qu'il ne pouvait pas écrire une page, sans ouvrir trois ou quatre fois un DICTIONNAIRE.»

(BOITARD)

Τὸ Ἑλληνογαλλικὸν (καὶ Γαλλοελληνικὸν) Δεξικὸν τῆς Δαλουμένης Ἑλληνικῆς γλώσσης (ἦτοι καθαρευούσης καὶ δημώδους), ὅπερ ἄπτεται πασῶν τῶν λέξεων τῆς λαλουμένης, ἐρμηνεύει ἐκάστην τούτων σαφῶς καὶ συνοπτικῶς, ἀνταποδίδει τὴν ἀντίστοιχον Γαλλικὴν ἔννοιαν μετὰ παραδειγμάτων, ἐπεξηγεῖ πᾶσαν δεκτικὴν ἐξηγήσεως λέξιν, παρουσιάζον οὕτω καὶ τὴν μορφὴν ἐγκυκλοπαιδικοῦ λεξικοῦ, δέον νὰ καταστῇ τὸ ἐγκόλπιον πάσης οἰκογενείας, ἀπαραίτητον εἰς τὸν μαθητὴν, εἰς τὸν ἐπιστήμονα καὶ εἰς πάντα ἀνεξαιρέτως ἐγγράμματον δι' ὅλους τοὺς κλάδους. Ἐν τέλει παρατεθήσεται γαλλοελληνικὸν λεξικόγιον τοῦ ἰδίου λεξικοῦ μου.

Τὸ ἔργον μου τοῦτο ἀφιέρωσα εἰς τὴν Α. Β. Ὑψηλότητα τὸν ΔΙΑΔΟΧΟΝ, ὅστις ἀποδεχθεὶς τὴν ἀφιέρωσιν μοὶ ἐπέτρεψεν ἵνα τὸ πανομοίωτον τῆς ἰδιοχείρου αὐτοῦ ἐπιστολῆς καταχωρίσω ἐν τῷ ΔΕΞΙΚῶ μου.

Πρὸς πλείονα πίστωσιν τοῦ ἔργου μου ὑπέβαλον τοῦτο περατωμένον ὑπὸ τὴν κρίσιν τῶν κ. κ.

Γ. Ν. Χατζιδάκι, καθηγητοῦ τῆς γλωσσολογίας ἐν τῷ Ἑθνικῷ Πανεπιστημίῳ,

Maurice Holleaux, διευθυντοῦ τῆς Γαλλικῆς ἀρχαιολογικῆς σχολῆς τῶν Ἀθηνῶν,

Δημητρ. Γρ. Καμπούρογλου, ἐφόρον τῆς Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης,

Eug. Brissaud, καθηγ. τῆς Γαλλικῆς γλώσσης καὶ φιλολογίας,

Κωνστ. Ι. Τσάτσου, τέως προέδρου τοῦ Ἐμπορικοῦ Συλλόγου Ἀθηνῶν, καὶ

Σπυρίδωνος Παγανέλη, φιλολόγου.

Τὰς κριτικὰς τούτων παραθέτω κατὰ σειρᾶν, ἐξ ὧν τὴν τοῦ κ. Σ. Παγανέλη ἀναλόουσαν λεπτομερῶς τὸ ἔργον μου χρησιμοποιῶ ἀντὶ ΠΡΟΛΟΓΟΥ.

Τὰς πλείστας τῶν ἐπιστημονικῶν ἐπεξηγήσεων ἔλαβον ἐκ πολλῶν **ειδικῶν γαλλικῶν καὶ ἑλληνικῶν συγγραμμάτων**, ἐκ τοῦ «Nouveau Larousse», ἐκ τῶν ἑλληνικῶν ἐγκυκλοπαιδικῶν λεξικῶν καὶ ἰδίως ἐκ τοῦ λαμπροῦ τοιούτου τοῦ ἐκδοθέντος ὑπὸ τοῦ φιλοπόνου Κυρίου Μπάρτ τῆ συμπτράξει ἐγκρίτων λογίων καὶ καθηγητῶν. Τέλος ἐχρησιμοποίησα ἅπαντα τὸν πλοῦτον τοῦ λεξικοῦ μου «Dictionnaire des termes scientifiques et techniques», συνιστάμενον ἀπὸ ἐπεξηγηματικὴν ὀνοματολογίαν, ἀρχιτεκτονικὴν, οἰκοδομικὴν, σιδηροδρομικὴν, στρατιωτικὴν, ναυτικὴν, ἀτμομηχανικὴν, ἱππευτικὴν, ἱππολογίαν, φυσικὴν, χημείαν, ἠλεκτρικὴν, στρατιωτικὸν δίκαιον, ἀλληλεθνὲς δίκαιον κτλ. κτλ.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΗΠΙΤΗΣ

